Nikon

with **WARRANTY**

NIKKOR

AF-S NIKKOR 20mm f/1.8G ED

Ru Руководство пользователя (с гарантийным талоном)
Us Посібник користувача (з гарантійним формуляром)
Kk Қолданушы нұсқаулығы (кепілдік бар)
Gr Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης (με Εγγύηση)
Ro Manualul utilizatorului (cu garanție)
Tr Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)
Hu Használati útmutató (jótállási jeggyel)

CE

Printed in Japan
5B4102(7H)
7MA0127H-02

NIKON CORPORATION

Nikon Worldwide Service Warranty Card

Название модели/ Назва моделі/Ετικέτα μοντέλου/Numele modelului/ Model adı/Modell neve	AF-S NIKKOR 20mm f/1.8G ED
Серийный № /Серійний номер/ Σειριακός αριθμός/ Serinomor/ Ser. No./Serial number/ Seri No./Sorozatszám	
Дата покупки/ Дата покупки/ Ημερομηνία αγοράς/ Data achiziției/ Satın alım tarihi/Vásárlás dátuma	
Имя и адрес клиента/Ім'я та адреса користувача/Στοιχεία πελάτη/ Numele și adresa clientului/ Müşterinin adı ve adresi/Vevő neve és címe	

SAMPLE

Дилер/ Дилер/ Διανομέας/ Distribuitor/ Bayi/Szervíz/Satıcı/Viszonteladó

Дистрибьютор/ Дистриб'ютор/ Διανομέας/ Distribuitor/ Distribütör/Forgalmazó

Nikon Europe B.V.
Tripolis 100, Burgerweeshuispad 101, 1076 ER Amsterdam, The Netherlands

Изготовитель/ Виробник/ Κατασκευαστής/ Producător/ Üretici/Gyártó

NIKON CORPORATION
Shinagawa Intercity Tower C, 2-15-3, Konan, Minato-ku, Tokyo 108-6290 Japan

Warranty Terms - Nikon Worldwide Service Warranty

Ru Международная гарантия сервисного обслуживания Nikon

Ваше оборудование Nikon гарантированно от любых видов производственных дефектов в течение одного года с даты покупки. В течение этого срока ремонт или настройка будут производиться бесплатно только при предъявлении Международного гарантийного талона сервисного обслуживания Nikon вместе с товарным чеком или иным доказательством покупки в любом авторизованном сервисном центре Nikon. Установление даты покупки должно производиться первоначальным покупателем посредством товарного чека или иного доказательства. Гарантийный талон не подлежит передаче и не будет выдан повторно. Гарантия не покрывает повреждения в результате несчастных случаев, неправильного использования или несанкционированного ремонта, повреждения в результате падения, неправильного ухода или хранения, или повреждения в результате воздействия песка или воды. Гарантия действительна только в авторизованных сервисных центрах Nikon.

Данная гарантия заменяет собой все другие явные или подразумеваемые гарантии и любые иные обязательства со стороны производителя и дистрибьютора, за исключением обязательств, предусмотренных действующим законодательством.

Для получения информации об авторизованных сервисных центрах Nikon посетите http://imaging.nikon.com/support/index.htm

Us Міжнародна гарантія сервісного обслуговування Nikon

На обладнання Nikon надається гарантія відсутності дефектів виготовлення протягом одного повного року з дати покупки. Протягом цього терміну ремонт або налаштування здійснюватиметься безкоштовно тільки за умови пред'явлення міжнародного гарантійного формуляра сервісного обслуговування Nikon та товарного чеку або іншого документа, що засвідчує покупку, у будь-якому авторизованому сервісному центрі Nikon. Установлення дати початкової покупки має здійснюватися першим покупцем за допомогою товарного чеку або іншого документа. Гарантія не передається іншим особам і не надається повторно. Гарантія не поширюється на пошкодження, що виникли внаслідок нещасного випадку, неправильного використання або несанкціонованого ремонту, пошкодження, що виникли в результаті падіння, неналежного догляду або зберігання, та пошкодження, що виникли внаслідок дії піску чи води. Вона дійсна лише в авторизованих сервісних центрах Nikon.

Ця гарантія замінює всі інші явні або непрямі гарантії та будь-які інші зобов'язання з боку виробника та дистриб'ютора за винятком зобов'язань, передбачених чинним законодавством.

Щоб отримати відомості про авторизовані сервісні центри Nikon, відвідайте веб-сайт *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Kk Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдігі

Nikon жабдығының сатып алу күнінен бастап, тігіс жынтаған дейін кез келген ақаулар бойынша бір жылдық кепілдік беріледі. Бұл кезеңде жөндеулер немесе реттеулер, тек Nikon дүниежүзілік қызмет көрсету кепілдік қағатында, әрі түбіртегі немесе басқа сатып алу айғағын көз көлемін Nikon сервистік орталығына берген жағдайда тегін орындалады. Бастапқы сатып алу күнін анықтауды бастапқы тұтынушы-сатып алушы түбіртек немесе басқа айғақ арқылы орындауға керек. Кепілдік талонын тасымалдауға болмайды, әрі ол қайта шығарылмайды. Кепілдік талоны соғыс жағдайлардың, дұрыс емес пайдаланудың немесе рұқсатсыз жөндеуу тұрғындан зақымдың орталып алу, дұрыс емес күту немесе сақтау тұрғындан зақымдың, в болмаса құмнан немесе судан болатын зақымдың қамтымайды. Он тек өкілетті Nikon сервистік орталықтарында жарамды.

Кепілдік талонында өндіруші және дистрибьютор тарапынан, барлық басқа анық немесе тұспалды кепілдіктерді және кез келген басқа міндеттемені қамтады, тек заңға тікелей берілген міндеттемелерді қоспағанда.

Ең жақын Nikon сервистік орталықтары туралы ақпарат алу үшін мына бетке кіріңіз: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Gr Παγκόσμια Εγγύηση Σέρβις της Nikon

Ο Nikon εξοπλισμός σας καλύπτεται από εγγύηση έναντι οποιωνδήποτε κατασκευαστικών σπάλιων για ένα έτος από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου, οι επισκευές ή οι προσαρμογές θα γίνονται δωρεάν μόνο με την προσκόμιση της Πανκόσμιας Κάρτας Εγγύησης Σέρβις της Nikon μαζί με την απόδειξη αγοράς ή αποδεικτικό άλλο αποδοτικού αγοράς από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο υπηρεσιών της Nikon. Η αρχική ημερομηνία αγοράς θα πρέπει να αναφέρεται από τον αρχικό πωλητή μέσω της απόδειξης αγοράς ή άλλου αποδεικτικού. Η εγγύηση δεν είναι μεταβιβάσιμη και δεν υπάρχει δυνατότητα επανέκδοσης. Η εγγύηση δεν καλύπτει ζημίες που προκλήθηκαν από ατυχήματα, κακή χρήση ή ζημίες που προκλήθηκαν από μη τήρηση, ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση, ή ζημιά που προκλήθηκε από άμμο ή νερό. Είναι έγκυρη μόνο σε εξουσιοδοτημένους εγκαταστάτες υπηρεσιών της Nikon.

Οι εγγυήσεις αντικαθιστούν όλες τις άλλες (εκφραστείες ή σιωπηρές) εγγυήσεις και κάθε άλλης υποχρέωσης από την πλευρά του κατασκευαστή και του διανομέα, εκτός από τις υποχρεώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.

Για πληροφορίες σχετικά με τις εξουσιοδοτημένες εγκαταστάσεις υπηρεσιών της Nikon, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Ro Garanție internațională de service Nikon

Echipamentul dumneavoastră Nikon este garantat împotriva oricăror defecte de fabricație timp de un an de la data achiziționării. În cursul acestei perioade, reparațiile sau reglajele se vor realiza gratuit în orice unitate de service autorizată Nikon, numai la prezentarea cardului internațional de garanție de service Nikon împreună cu chitanța sau o altă dovadă a achiziției. Data inițială a achiziției trebuie să fie dovedită de cumpărătorul inițial prin intermediul chitanței sau al altei dovezi. Garanția nu este transferabilă și nici nu va fi emisă din nou. Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de accidente, utilizarea necorespunzătoare sau reparațiile neautorizate, deteriorările cauzate prin căderi, de ingrijirea sau păstrarea necorespunzătoare sau deteriorările provocate de nisip sau apă. Aceasta este valabilă numai la unitățile de service autorizate Nikon.

Aceste garanții înlocuiesc orice alte garanții indicate expres sau implicite și orice alte obligații din partea producătorului și a distribuitorului, cu excepția obligațiilor prevăzute de legislația aplicabilă.

Pentru informații privind unitățile de service Nikon autorizate, vizitați http://imaging.nikon.com/support/index.htm

Tr Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi

Nikon cihazınız satın alma tarihinden itibaren tam bir yıl boyunca tüm üretim hatalarına karşı garanti altındadır. Bu süre boyunca, tamir veya ayarlamalar yalnızca Nikon Dünya Çapında Servis Garanti Belgesi Kartı ile birlikte fatura veya satın alınmayı başka bir kanıtının herhangi bir yetkili Nikon servis merkezine sunulması üzerine ücretsiz olarak yapılacaktır. Orijinal satın alma tarihinin belirlenmesi satın alan tüketici tarafından fatura ibraz ile yapılmalıdır. Garanti belgesi devredilemez veya yeniden düzenlenemez. Garanti belgesi kaza, yanlış kullanım veya yetkisiz onarım, düşme, yanlış bakım veya depolama ya da kum veya sıvı temasından dolayı oluşan hasarı kapsamaz. Garanti yalnızca yetkili Nikon servis merkezlerinde geçerlidir.

Garanti belgeleri, uygun yasalar ile belirlenen zorunluluklar dışında, beyan edilen veya ima edilen diğer tüm garanti belgeleri ve üretici ve distribütörün tarafındaki diğer tüm zorunluluklar gereğinecektir.

Yetkili Nikon servis merkezlerine ilişkin bilgi için, http://imaging.nikon.com/support/index.htm adresini ziyaret edin

Hu Nikon Világgarancia Jegy

Az On Nikon készülékét a vásárlás dátumától számított egy teljes éven keresztül jótállás várt az esetleges gyártási hibákkal szemben. Ezen időszak alatt a készülék javítása vagy beszabályozása térítésmentesen történik, amennyiben bemutatja a Nikon Világgarancia Jegyet a számlával vagy a vásárlást igazoló egyéb bizonylattal együtt egy Nikon által engedélyezett hivatalos Nikon szervizben. A vásárlás eredeti dátumát az eredeti végfelhasználónak kell igazolnia számla vagy egyéb vásárlási bizonylat útján. A jótállási jegy nem ruházható át és nem állítható ki újra. A jótállási jegy nem fedezi a baleset, helytelen használat vagy jogosulatlan javítás, leejtés, nem megfelelő kezelés vagy tárolás, illetve por, homok, egyéb szennyeződés, vagy folyadék készülékbe jutása következtében keletkezett károkat. A jótállási jegy kizárólag engedélyezett Nikon szervizben érvényes.

A jótállási jegyek kivátanak minden egyéb kifejezett vagy ki nem fejezett jótállási igényt, valamint a gyártó és a forgalmazó valamennyi egyéb kötelezettségét, kivéve a hatályos jogszabályok által előírt kötelezettségvállalásokat.

A Nikon márkaszervizekkel kapcsolatos információkért látogasson el a következő honlapra: *http://imaging.nikon.com/support/index.htm*

Русский

Благодарим Вас за приобретение объектива NIKKOR. Перед использованием данного изделия внимательно прочтите данные инструкции и руководство пользователя фотокамеры.

Примечание: При установке на цифровую зеркальную фотокамеру формата DX, такую как D7100 или D5300 этот объектив имеет угол зрения 70° и фокусное расстояние равное 30 мм (эквивалент формата 35 мм).

Для Вашей безопасности

⚠ ВНИМАНИЕ

- ***Не разбирайте.*** Если Вы дотронетесь до внутренних частей фотокамеры или объектива, это может привести к их повреждению. В случае неисправности изделие должно быть отремонтировано только квалифицированным специалистом. Если изделие разломалось в результате падения или другого несчастного случая, снимите батарею с фотокамеры и/или отсоедините сетевой блок питания, а после этого отнесите изделие в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Немедленно выключите фотокамеру во избежание неисправности.*** Как только Вы заметили, что от оборудования исходит дым или необычный запах, немедленно отсоедините сетевой блок питания и снимите батарею с фотокамеры, чтобы избежать возгорания. Если изделие продолжит работать, это может привести к пожару или травмам. После снятия батареи, отнесите оборудование в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
- ***Не используйте вблизи легковоспламеняющегося газа.*** Использование электронного оборудования вблизи легковоспламеняющегося газа может привести к взрыву или пожару.
- ***Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.*** Просмотр солнца или другого источника яркого света через объектив или видоискатель может вызвать продолжительное ухудшение зрения.
- ***Храните в недоступном для детей месте.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом травм.
- ***Обратите внимание на следующие меры предосторожности при работе с объективом и фотокамерой:***
  - Сохраняйте объектив и фотокамеру сухими. Несоблюдение этой меры предосторожности может стать результатом пожара или поражения электрическим током.
  - Не трогайте объектив или фотокамеру мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к поражению электрическим током.
  - Не допускайте попадания солнца в кадр при съемке освещенных сзади объектов. Солнечный свет, сфокусированный в фотокамере, когда солнце внутри или близко к кадру, может вызвать возгорание.
  - Если объектив не будет использоваться в течение длительного времени, закройте переднюю и заднюю крышки объектива, и храните объектив подальше от прямого солнечного света. Если оставить объектив под воздействием прямого солнечного света, он может сфокусировать солнечные лучи на легковоспламеняющихся объектах и стать причиной возгорания.
- ***Не используйте штативы вместе с объективом или фотокамерой.*** Вы можете споткнуться или нечаянно ударить другие, что приведет к травме.
- ***Не оставляйте фотокамеру в местах, подвергающихся воздействию очень высоких температур, например, в закрытом автомобиле или под воздействием прямых солнечных лучей.*** Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к повреждению или возгоранию.

Детали объектива

① Бленда
② Метка установки бленды
③ Метка закрепления бленды
④ Метка крепления бленды
⑤ Кольцо фокусировки
⑥ Индикатор расстояния фокусировки
⑦ Метка расстояния фокусировки
⑧ Метка крепления объектива
⑨ Резиновая прокладка крепления объектива
⑩ Контакты микропроцессора
⑪ Переключатель режима фокусировки

Совместимость

«Галочка» (✔/—) указывает на поддерживаемые характеристики, «тире» (—/—) указывает на характеристики, которые не поддерживаются. Могут применяться некоторые ограничения; см. руководство фотокамеры для получения дополнительной информации.

Фотокамера	Режим (съемки) экспозиции				
	P[1]	S	A	M	AF[1]
Цифровые зеркальные фотокамеры Nikon формата FX и формата DX	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, серия F80, серия F75, Серия F65, Pronea 600i, Pronea S [1]	✔	✔	✔	✔	✔
Серия F4, F90X, серия F90, серия F70	✔	✔	—	—	✔
Серия F60, серия F55, серия F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-501, фотокамеры Nikon с ручным фокусировки	—				

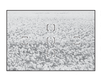
●: Рекомендуется.
○: Виньетирование видно через видоискатель (на фотографиях не отображается).
—; ( ): Не совместимо с фотокамерой.
Цифры в скобках передают коррекцию экспозиции для центровзвешенного замера экспозиции. Выберите «Other screen (Другой экран)» для Пользовательский Настройки b6 «Screen comp. (Экран комп.)», при настройке коррекции экспозиции для F6; обратите внимание на то, что для экранов кроме B и E, должен быть выбран «Other screen (Другой экран)», даже если значение коррекции экспозиции равно 0. Коррекция экспозиции для F5 может быть настроена, используя Пользовательскую Настройку 18; см. руководство фотокамеры для получения дополнительной информации.
Пустая ячейка: Не подходит для использования с данным объективом. Обратите внимание, что экраны типа M могут так же использоваться для некоторых фотокамер, кроме тех, которые фотографий при увеличении 1 : 1 или выше.

Примечание: *F5 поддерживает фокусировочные экраны только с матричным замером A, B, E, EC-B/EC-E, J и L.*

Замечания по широкоугольным и супер широкоугольным объективам

Автофокусировка может не дать желаемых результатов в ситуациях, таких как показано ниже. В этих случаях воспользуйтесь ручной фокусировкой или заблокируйте фокусировку на другом объекте на том же расстоянии, а затем поменяйте композицию фотографии.

Объекты на заднем плане занимают больше точки фокусировки, чем главный объект: Если точка фокусировки содержит как объекты переднего плана, так и заднего, то фотокамера может сфокусироваться на заднем плане, а объект может быть за пределами фокусировки.



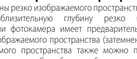
Объект состоит из множества мелких деталей: Фотокамера может плохо фокусироваться на объектах, у которых отсутствует контраст или которые кажутся меньше, чем объекты на заднем плане.

Для получения более подробной информации см. «Получение хороших результатов съемки при автофокусировке» в руководстве пользователя фотокамеры.

Глубина резко изображаемого пространства

Индикаторы глубины резко изображаемого пространства на объективе показывают приблизительную глубину резко изображаемого пространства. Если фотокамера имеет предварительный просмотр глубины резко изображаемого пространства (затемнение), то глубину резко изображаемого пространства также можно предварительно просмотреть в видоискателе. См. таблицу глубины резко изображаемого пространства для получения более подробной информации.

Примечание: *Имейте в виду, что индикатор расстояния фокусировки предназначен только для справки и может неточно отображать расстояние до объекта и из-за глубины резко изображаемого пространства или других факторов и не отображать ∞, когда фотокамера фокусируется на отдаленном объекте.*



Индикаторы глубины резкости — *Метка расстояния фокусировки*

Диафрагма

Диафрагма настраивается с помощью кнопок управления фотокамерой.

Встроенные вспышки

При использовании встроенной вспышки на фотокамерах, оборудованных такой вспышкой, снимайте на расстоянии 0,6 м или более и снимите блендy объектива, чтобы избежать виньетирования (теней, образующихся там, где край объектива затеняет вспышку).

Фотокамера	Используется в диапазоне
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/ D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 м или более

Бленда

Бленда защищает объектив и блокирует прямые лучи, которые могут стать причиной бликов и двоения изображения.

Установка бленды

Совместите метку крепления бленды (●) с меткой установки бленды (▬), а затем поворачивайте бленду (❷) до тех пор, пока метка ● не будет совмещена с меткой закрепления бленды (—○).

Присоединяя или снимая блендy, удерживайте ее рядом со знаком ▬ и не затягивайте ее слишком тугo. Если блендy не правильно прикреплена, это может вызвать виньетирование.

Блендy можно переворачивать и устанавливать на объектив только когда он не используется.

Фокусировочные экраны

Следующие фотокамеры поддерживают разнообразные фокусировочные экраны для использования в различных ситуациях.

Фотокамера	Экран				EC-B EC-E							
	A	B	C	E		G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DP-30	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
F5+ DA-30	●	●	●	●	●	● (+0,5)				●	●	●	●

●: Рекомендуется.
○: Виньетирование видно через видоискатель (на фотографиях не отображается).
—; ( ): Не совместимо с фотокамерой.
Цифры в скобках передают коррекцию экспозиции для центровзвешенного замера экспозиции. Выберите «Other screen (Другой экран)» для Пользовательский Настройки b6 «Screen comp. (Экран комп.)», при настройке коррекции экспозиции для F6; обратите внимание на то, что для экранов кроме B и E, должен быть выбран «Other screen (Другой экран)», даже если значение коррекции экспозиции равно 0. Коррекция экспозиции для F5 может быть настроена, используя Пользовательскую Настройку 18; см. руководство фотокамеры для получения дополнительной информации.
Пустая ячейка: Не подходит для использования с данным объективом. Обратите внимание, что экраны типа M могут так же использоваться для некоторых фотокамер, кроме тех, которые фотографий при увеличении 1 : 1 или выше.

Примечание: *F5 поддерживает фокусировочные экраны только с матричным замером A, B, E, EC-B/EC-E, J и L.*

Уход за объективом

- Не поднимайте и не держите объектив или фотокамеру только за блендy.
- Содержите контакты микропроцессора в чистоте.
- Если резиновая прокладка крепления объектива повреждена, немедленно прекратите использование и отнесите объектив в официальный сервисный центр Nikon для ремонта.
- Используйте грушу для удаления с поверхности объектива пыли и ворсинок. Чтобы удалить пятна и отпечатки пальцев, добавьте небольшое количество этилового спирта или очистителя для объектива на мягкую, чистую хлопковую ткань или ткань для очистки объектива и, начиная из центра, очистите отдельными движениями, стараясь не поставить пятно и не дотронуться пальцами до стекла.
- Никогда не используйте для очистки объектива органические растворители, такие как разбавитель для краски или бензин.
- Блендy или фильтр NC можно использовать для защиты переднего элемента объектива.
- Закройте переднюю и заднюю крышки объектива, перед тем как положить объектив в матерчатый чехол.
- Если объектив не будет использоваться в течение продолжительного времени, храните его в прохладном, сухом месте, чтобы предотвратить появление плесени и ржавчины. Не храните под воздействием прямого солнечного света или вместе с нафталиновыми или камфарными шариками против моли.
- Храните объектив сухим. Ржавление внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.
- Если оставить объектив в чрезвычайно жарком месте, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из пластического пластика.

Совместимые принадлежности

- Ввинчивающиеся фильтры диаметром 77 мм

Спецификации

Тип	Объектив G AF-S со встроенным микропроцессором и байонетом F
Фокусное расстояние	20 мм
Максимальная диафрагма	f/1,8
Устройство объектива	13 элементов в 11 группах (включая 2 элемента объектива ED, 2 элемента асферической линзы и элементы объектива с нанокристаллическими покрытиями)
Угол зрения	• **Пленочная зеркальная фотокамера Nikon и цифровая зеркальная фотокамера формата FX**: 94° • **Цифровые зеркальные фотокамеры Nikon формата DX**: 70°
Информация о расстоянии	Вывод на камеру
Фокусировка	Задняя Фокусировка (RF) с автофокусировкой, контролируемой бесшумным ультразвуковым мотором (SWM) и отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки
Индикатор расстояния фокусировки	0,2 м до бесконечности (∞)
Минимальное расстояние фокусировки	0,2 м от фокальной плоскости
Лепестки диафрагмы	7 (скругленное отверстие диафрагмы)
Диафрагма	Полностью автоматическая
Шкала диафрагм	f/1,8 до f/16
Замер экспозиции	При полностью открытой диафрагме
Установочный размер фильтра	77 мм (P = 0,75 мм)
Размеры	Прибл. максимальный диаметр 82,5 мм × 80,5 мм (расстояние от кромки байонета объектива фотокамеры)
Вес	Прибл. 355 г

Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанного в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

Українська

Дякуємо за те, що придбали об'єктив NIKKOR. Перед використанням цього виробу уважно прочитайте цю інструкцію та посібник до фотокамери.

Примітка: У разі встановлення на дзеркальній фотокамері з одним об'єктивом формату DX, наприклад, D7100 або D5300, цей об'єктив має кут огляду 70° і фокусну відстань, еквівалентну 30 мм (у форматі 35 мм).

Правила безпеки

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- ***Не розбирайте***. Не торкайтеся внутрішніх частин фотокамери або об'єктива, це може призвести до травмування. У випадку несправності ремонт має проводити тільки кваліфікований персонал. Якщо пристрій розпався на частини в разі падіння або іншого випадку, вийміть елемент живлення і/або відключіть адаптер змінного струму та віднесіть виріб до авторизованого сервісного центру Nikon для обстеження.
- ***У випадку несправності відразу вимикайте фотокамеру.*** Якщо помітили дим або нетиповий запах з обладнання, негайно вимкніть адаптер змінного струму з мережі та вийміть елемент живлення, щоб уникнути займання. Продовження роботи може призвести до пожежі або травмування. Вийміть елемент живлення та віднесіть обладнання до авторизованого сервісного центру Nikon для обстеження.
- ***Не користуйтеся пристроєм в місцях, де знаходиться вогненебезпечний газ.*** Робота електронних пристроїв при наявності вогненебезпечного газу може призвести до вибуху або пожежі.
- ***Не дивіться на сонце крізь об'єктив або видошукач фотокамери.*** Якщо дивитися на сонце або інші джерела яскравого світла крізь об'єктив або видошукач, можна пошкодити зір.
- ***Зберігайте пристрій поодалі від дітей***. Невиконання цього правила може призвести до травмування.
- ***Дотримуйтесь таких правил, коли користуєтесь об'єктивом та фотокамерою:***
  - Об'єктив і фотокамера повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися цього правила, це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.
  - Не торкайтеся фотокамери та об'єктива вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
  - Коли фотографуєте проти сонця, сідлуйте, щоб сонце не попадало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується всередину фотокамери, це може спричинити пожежу.
  - Якщо об'єктив довгий час не використовується, закрийте його передню та задню кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапляло пряме сонячне світло. Якщо залишити об'єктив під прямим сонячним світлом, лінзи об'єктива можуть сфокусувати сонячне проміння на вогненебезпечні речі, спричинивши пожежу.
- ***Не переносьте штатив, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.*** В разі падіння або випадкового удару це може призвести до травмування.
- ***Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі чи під прямим сонячним промінням.*** Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження або пожежі.

Будова об'єктива

① Бленда об'єктива
② Мітка вирівнювання бленди
③ Мітка блокування бленди
④ Мітка кріплення бленди
⑤ Кільце фокусування
⑥ Індикатор дистанції фокусування
⑦ Мітка дистанції фокусування
⑧ Мітка встановлення об'єктива
⑨ Гумова прокладка для кріплення об'єктива
⑩ Контакти процесора
⑪ Перемикач режиму фокусування

Сумісність

Позначкою (✔/—) відмічено функції, що підтримуються , рискою (—/—) відмічено функції, що не підтримуються. Можуть бути деякі обмеження; див. додаткову інформацію в посібнику користувача для фотокамери.

Фотокамера	Режим експозиції (зйомки)				
	P[1]	S	A	M	AF[1]
Цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом Nikon формату FX та DX	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, серія F80, серія F75, серія F65, Pronea 600i, Pronea S [1]	✔	✔	✔	✔	✔
Серія F4, F90X, серія F90, серія F70	✔	✔	—	—	✔
Серія F60, серія F55, серія F50, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-501, фотокамери Nikon з ручним фокусуванням (екран F-601M)	—				

1. Режим експозиції M (ручний) неможливий.
2. Включаючи режими АВТО і сюжетний (цифрова варіпрограма).
3. Автофокусування.

Фокусування

Підтримуються режими фокусування, перелічені в наступній таблиці (інформацію про режими фокусування фотокамери дивіться в посібнику користувача).

Фотокамера	Режим фокусування фотокамери	Режим фокусування об'єктива	
		M/A	M
Цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом Nikon формату FX та DX, F6, F5, серія F4, F100, F90X, серія F90, серія F80, серія F75, серія F70, серія F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Автофокусування із пріоритетом ручного фокусування	Ручне фокусування з електронним далекоміром
Серія F60, серія F55, серія F50, F-801s, F-801, F-601m, F-401x, F-401s, F-401	MF	Ручне фокусування (електронний далекомір працює з усіма фотокамерами, окрім F-601m)	
	AF, MF		

M/A (автофокусування із пріоритетом ручного фокусування)
Щоб сфокусувати фотокамеру, використовуючи автофокусування з пріоритетом ручного фокусування (M/A):

1. Пересуньте перемикач режиму фокусування в положення M/A.
2. Сфокусуйте.
   Якщо потрібно, можна наводити різкість за допомогою повороту кільця фокусування, коли кнопка спуску затвора натиснута наполовину (або якщо фотокамера обладнана кнопкою **AF-ON**, коли натиснута кнопка **AF-ON**). Щоб сфокусувати фотокамеру вдруге за допомогою автофокусування, натисніть кнопку спуску затвора наполовину або натисніть кнопку **AF-ON** ще раз.

Зауваження щодо використання та надшорококутних об'єктивів

Використання автофокусування може не дати очікуваних результатів у ситуаціях, подібних показаним нижче. У таких випадках використовуйте ручне фокусування або фіксацію фокуса, щоб сфокусуватися на іншому об'єкті, розташованому на такій самій відстані, а потім змініти композицію кадру.

Об'єкти на задньому плані займають більшу частину точки фокусування, ніж головний об'єкт. Якщо точка фокусування містить предмети як переднього, так і заднього плану, фотокамера може сфокусуватися на деталях фону, і об'єкт виявиться не у фокусі.

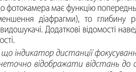
Об'єкт містить багато дрібних деталей. Фотокамера може мати труднощі з фокусуванням на об'єктах, яким бракує контрастності, або ж таких, що виглядають меншими за деталі фону.

Додаткові відомості наведено у розділі «Отримання якісних знімків у режимі автофокусування» посібника до фотокамери.

Глибина різкості

Індикатори глибини різкості на об'єктиві показують приблизне значення глибини різкості. Якщо фотокамера має функцію попереднього перегляду глибини різкості (зменшення діафрагми), то глибину різкості можна також перегляну у видошукачі. Додаткові відомості наведено у таблиці значень глибини різкості.

Примітка: *Зауважте, що індикатор дистанції фокусування служе лише як орієнтир і може неточно відображати відстань до об'єкта. Через глибину різкості або інші фактори він може не відображати позначку ∞, коли фотокамеру сфокусовано на віддаленому предметі.*



Індикатори глибини різкості — *Мітка дистанції фокусування*

Діафрагма

Діафрагму налаштовують за допомогою елементів керування фотокамери.

Вбудовані спалахи

Коли використовується вбудований спалах на фотокамерах, обладнаних цим пристроєм, фотографуйте на відстані не менше 0,6 м та зніміть блендy, щоб запобігти віньетуванню (тіні, що утворюється, коли об'єктив затуляє вбудований спалах).

Модель фотокамери	Робочий діапазон
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/ D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 м або більше

Бленда об'єктива

Бленда захищає об'єктив та запобігає розсіяному освітленню, яке може спричинити появу відблисків та ореолів.

Прикріплення бленди

Сумістіть мітку кріплення бленди (●) з міткою вирівнювання бленди (▬), а потім прокрутіть бленду (❷), поки мітку ● не буде сумішено з міткою блокування бленди (—○).

Під час приєднання або зняття бленди тримайте її біля позначки ▬ на корпусі та занадто не притискуйте. Віньетування може з'явитися через те, що бленда неправильно приєднана.

Дотримуйтесь таких правил, коли користуєтесь об'єктивом та фотокамерою:

- Об'єктив і фотокамера повинні бути сухими. Якщо не дотримуватися цього правила, це може спричинити пожежу або ураження електричним струмом.
- Не торкайтеся фотокамери та об'єктива вологими руками. Це може призвести до ураження електричним струмом.
- Коли фотографуєте проти сонця, сідлуйте, щоб сонце не попадало до кадру. Якщо сонце знаходиться в кадрі або поблизу, сонячне світло фокусується всередину фотокамери, це може спричинити пожежу.
- Якщо об'єктив довгий час не використовується, закрийте його передню та задню кришками і зберігайте таким чином, щоб на нього не потрапляло пряме сонячне світло. Якщо залишити об'єктив під прямим сонячним світлом, лінзи об'єктива можуть сфокусувати сонячне проміння на вогненебезпечні речі, спричинивши пожежу.
- ***Не переносьте штатив, коли на ньому встановлено об'єктив або фотокамеру.*** В разі падіння або випадкового удару це може призвести до травмування.
- ***Не залишайте виріб у місцях, де він буде зазнавати дії дуже високих температур, наприклад, у закритому автомобілі чи під прямим сонячним промінням.*** Недотримання цього застереження може призвести до пошкодження або пожежі.

Екрани фокусування

Такі фотокамери підтримують різноманітні екрани фокусування для використання в різних випадках.

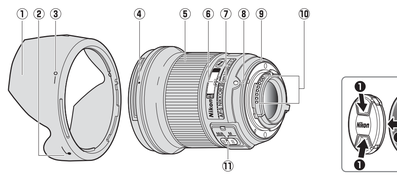
Фотокамера	Екран				EC-B EC-E							
	A	B	C	E		G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DP-30	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
F5+ DA-30	●	●	●	●	●	● (+0,5)				●	●	●	●

●: Рекомендовано.
○: Ефект віньетування з'являється у видошукачі (на знімках відсутній).
—; ( ): Не сумісний з фотокамерою.
Числа в круглих дужках означають корекцію експозиції для центрально-зваженого вимірювання. Виберіть «Other screen (інший екран)» для користувацького параметра b6 «Screen comp. (Потравки екрана)», коли налаштуєте корекцію експозиції для F6; майте на увазі, що з усіма екранами, окрім B або E, буде обрано «Other screen (інший екран)», навіть якщо корекція експозиції 0. Корекцію експозиції для F5 можна налаштувати за допомогою користувацької для налаштування 18; див. додаткову інформацію в посібнику користувача фотокамери.
Порожня клітина: Не використовується з цим об'єктивом. Майте на увазі, екрани типу M можуть використовуватись для мікро- та макрозйомки в масштабі 1 : 1 або більше.

Примітка: *F5 підтримує фокусувальне вимірювання тільки з екранами фокусування A, B, E, EC-B/EC-E, J та L.*

Догляд за об'єктивом

- Не піднімайте та не тримайте об'єктив або фотокамеру тільки за блендy.
- Слідкуйте за тим, щоб контакти процесора завжди були чистими.
- В разі пошкодження гумової прокладки для кріплення об'єктива негайно припиніть користування і зверніться до авторизованого сервісного центру Nikon для ремонту.
- Видаляйте пил, пух та ворс з поверхонь об'єктива за допомогою груші. Щоб видалити відбитки пальців та бруд, користуйтеся м'яким чистою бавовняною тканиною або спеціальними серветками для чищ



Ελληνικά

Ευχαριστούμε για την αγορά φακού NIKKOR. Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και το εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής.

Σημείωση. Όταν ο φακός αυτός είναι τοποθετημένος σε μονοοπτική reflex (SLR) ψηφιακή φωτογραφική μηχανή με φορμά DX, όπως είναι η D7100 ή η D5300, έχει γωνία προβολής 70° και εστιακή απόσταση ισοδύναμη με 30 mm (φορμά 35 mm).

Για την Ασφάλειά Σας

⚠ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΠΡΟΣΟΧΗΣ

- *Μην αποσυναρμολογείτε*. Το άγγιγμα των εσωτερικών εξαρτημάτων της φωτογραφικής μηχανής ή του φακού μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Σε περίπτωση δυσλειτουργίας, το προϊόν θα πρέπει να επισκευαστεί μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό. Σε περίπτωση που το προϊόν σπάσει και ανοίξει ως αποτέλεσμα πτώσης ή άλλου ατυχήματος, αφαιρέστε τη μπαταρία της μηχανής και/ή αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή ρεύματος και πηγαίνετε το προϊόν σας σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- *Σε περίπτωση δυσλειτουργίας απενεργοποιήστε αμέσως τη φωτογραφική μηχανή*. Αν παρατηρήσετε καπνό ή ασυνήθιστη μυρωδιά προερχόμενη από τον εξοπλισμό, αποσυνδέστε αμέσως τον μετασχηματιστή ρεύματος και αφαιρέστε τη μπαταρία της μηχανής, φροντίζοντας να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα. Η συνεχής λειτουργία μπορεί να προκαλέσει φωτιά ή τραυματισμό. Αφού αφαιρέσετε τη μπαταρία, πηγαίνετε τον εξοπλισμό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επιθεώρηση.
- *Μην τη χρησιμοποιείτε παρουσία εύφλεκτου αερίου*. Η λειτουργία των ηλεκτρονικών συσκευών σε χώρους, όπου υπάρχουν εύφλεκτα αέρια, μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή πυρκαγιά.
- *Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο της φωτογραφικής μηχανής*. Το κοίταγμα του ηλίου ή άλλης πηγής ισχυρού φωτός μέσα από τον φακό ή το σκόπευτρο μπορεί να προκαλέσει μόνιμο πρόβλημα όρασης.
- *Κρατήστε τη μακριά από παιδιά*. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό.
- *Τηρείτε τις ακόλουθες προφυλάξεις σχετικά με το χειρισμό του φακού και της φωτογραφικής μηχανής*:
  - Διατηρείτε τον φακό και τη φωτογραφική μηχανή στεγνά. Η μη τήρηση αυτής της προφύλαξης μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
  - Μην χειρίζεστε τον φακό ή τη φωτογραφική μηχανή με βρεγμένα χέρια. Εάν δεν τηρήσετε αυτή την προφύλαξη υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
  - Κρατήστε τον ήλιο έξω από το καδρο όταν φωτογραφίζετε θέματα με οπίσθιο φωτισμό. Το φως του ήλιου που εστιάζει μέσα στη μηχανή όταν ο ήλιος βρίσκεται εντός ή κοντά στο καδρο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
  - Αν ο φακός δεν χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, τοποθετήστε το μπροστινό και το οπίσθιο καλύμμα φακού και αποθηκεύστε τον φακό μακριά από άμεσο ηλιακό φως. Αν τον αφήσετε σε άμεσο ηλιακό φως, ο φακός μπορεί να εστιάσει τις ακτίνες του ήλιου πάνω σε εύφλεκτα αντικείμενα, προκαλώντας πυρκαγιά.
- *Μη μετακρίνετε τρίποδα έχοντας προσαρτήσει φακό ή φωτογραφική μηχανή*. Μπορεί να παραπατήσετε ή να χτυπήσετε άλλους κατά λάθος, προκαλώντας τραυματισμό.
- *Μην αφήνετε το προϊόν σε μέρος όπου μπορεί να εκτεθεί σε εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες, όπως είναι ένα κλειστό όχημα ή σε άμεσο ηλιακό φως*. Εάν δεν τηρήσετε αυτή την προφύλαξη ενδέχεται να προκληθεί βλάβη ή πυρκαγιά.

Μέρη του Φακού

① Σκίαστρο φακού
② Σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού
③ Σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού
④ Σημάδι μοντούρας σκιάστρου φακού
⑤ Δακτύλιος εστίασης
⑥ Ένδειξη απόστασης εστίασης
⑦ Σημάδι απόστασης εστίασης
⑧ Σημάδι μοντούρας φακού
⑨ Ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού
⑩ Επαφές CPU
⑪ Διακόπτης λειτουργίας εστίασης

Συμβατότητα

Τα σημάδια ελέγχου (✔/—) υποδεικνύουν τα υποστηριζόμενα χαρακτηριστικά, οι παύλες (—) τα χαρακτηριστικά που δεν υποστηρίζονται. Ενδέχεται να ισχύουν ορισμένοι περιορισμοί. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για λεπτομέρειες.

Φωτογραφική μηχανή	Λειτουργία έκθεσης (λήψη)				
	P[1]	S	A	M	AF[1]
Φωτογραφικές μηχανές μονοοπτικές reflex (SLR) Nikon με φορμά FX και με φορμά DX	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, σειρά F80, σειρά F75, σειρά F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
Σειρά F4, F90X, σειρά F90, σειρά F70	✔	✔	—	—	✔
Σειρά F60, σειρά F55, σειρά F50, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-601, F-501, φωτογραφικές μηχανές χειροκίνητης εστίασης Nikon (εκτός από την F-601M)	—				

1. Δεν είναι διαθέσιμη η λειτουργία έκθεσης M (χειροκίνητη).
2. Περιλαμβάνει τις λειτουργίες AUTOMATH και σκηνής (ψηφιακά πολυπρογράμματα).
3. Αυτόματη εστίαση.

Εστίαση

Οι υποστηριζόμενες λειτουργίες εστίασης εμφανίζονται στον παρακάτω πίνακα (για πληροφορίες σχετικά με τις λειτουργίες εστίασης της φωτογραφικής μηχανής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της μηχανής).

Φωτογραφική μηχανή	Λειτουργία εστίασης φωτογραφικής μηχανής	Λειτουργία εστίασης φακού	
		M/A	M
Φωτογραφικές μηχανές μονοοπτικές reflex (SLR) Nikon με φορμά FX και με φορμά DX, F6, F5, σειρά F4, F100, F90X, σειρά F90, σειρά F80, σειρά F75, σειρά F70, σειρά F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού	Χειροκίνητη εστίαση με ηλεκτρονική ανάζητηση είρους
	MF	Χειροκίνητη εστίαση (η ηλεκτρονική αναζήτηση είρους είναι διαθέσιμη με όλες τις φωτογραφικές μηχανές εκτός από τη F-601M)	
Σειρά F60, σειρά F55, σειρά F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

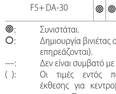
M/A (Αυτόματη Εστίαση με Χειροκίνητη Παράκαμψη Αυτοματισμού)

Για να εστιάσετε χρησιμοποιώντας την αυτόματη εστίαση με χειροκίνητη παράκαμψη αυτοματισμού (M/A):

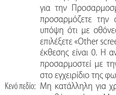
1. Σύρετε τον διακόπτη λειτουργίας εστίασης φακού στο M/A.
2. Εστιάστε.
   Αν το επιθυμείτε, μπορείτε να παρακάμψετε την αυτόματη εστίαση περιστρέφοντας τον δακτύλιο εστίασης του φακού ενώ πατάτε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση (ή, αν η μηχανή είναι εξοπλισμένη με κουμπί AF-ON, ενώ πατάτε το κουμπί AF-ON). Για να εστιάσετε εκ νέου με την αυτόματη εστίαση, πατήστε το κουμπί λήψης μέχρι τη μέση ή πατήστε ξανά το κουμπί AF-ON.

Σημείωση σχετικά με τους Ευρυγώνιους και Υπερευρυγώνιους Φακούς

Η αυτόματη εστίαση ενδέχεται να μην παράγει τα επιθυμητά αποτελέσματα σε καταστάσεις, όπως αυτές που φαίνονται παρακάτω. Σε αυτές τις περιπτώσεις, εστιάστε χειροκίνητα ή χρησιμοποιήστε το κλείδωμα εστίασης για να εστιάσετε σε ένα άλλο θέμα στην ίδια απόσταση και στη συνέχεια αναδιαμόρφετε τη φωτογραφία.



Τα αντικείμενα στο φόντο καταλαμβάνουν περισσότερο μέρος από το σημείο εστίασης από ό,τι το κύριο θέμα: Αν το σημείο εστίασης περιλαμβάνει αντικείμενα τόσο στο προσκήνιο όσο και στο φόντο, η φωτογραφική μηχανή ενδέχεται να εστιάσει στο φόντο και το θέμα να μην είναι σε εστίαση.



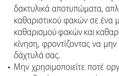
Το θέμα περιλαμβάνει πολλές μικρές λεπτομέρειες: Η φωτογραφική μηχανή ενδέχεται να αντιμετωπίσει δυσκολία στην εστίαση θεμάτων που δεν έχουν αντίθεση ή που φαίνονται μικρότερα από αντικείμενα του φόντου.

Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε την ενότητα «Κωνοποιητικά Αποτελέσματα με την Αυτόματη Εστίαση» στο εγχειρίδιο οδηγιών της φωτογραφικής μηχανής.

Βάθος Πεδίου

Οι ενδείξεις βάθους πεδίου στον φακό δείχνουν το βάθος πεδίου κατά προσέγγιση. Αν η φωτογραφική μηχανή προσφέρει προεπισκόπηση βάθους πεδίου (κλείσιμο κλείστρου), μπορεί επίσης να γίνει προεπισκόπηση του βάθους πεδίου στο σκόπευτρο. Δείτε τον πίνακα βάθους πεδίου για περισσότερες πληροφορίες.

Σημείωση. *Σχετε υπόψη ότι η ένδειξη απόστασης εστίασης προορίζεται μόνο ως οδηγός και ενδέχεται να μην δείχνει επακριβώς την απόσταση από το θέμα και ενδέχεται, ειδικά του βάθος πεδίου ή άλλων παραγόντων, να μην εμφανίζει το ∞ όταν η φωτογραφική μηχανή εστιάζει σε ένα μακρινό αντικείμενο.*



Ενδείξεις βάθους πεδίου — *Σημάδι απόστασης εστίασης*

Διάφραγμα

Το διάφραγμα προσαρμόζεται χρησιμοποιώντας τα χειριστήρια της φωτογραφικής μηχανής.

Μονάδες Ενσωματωμένου Φλας

Κατά τη χρήση του ενσωματωμένου φλας σε φωτογραφικές μηχανές που είναι εξοπλισμένες με μονάδα ενσωματωμένου φλας, τραβήξτε φωτογραφία σε εύρη των 0,6 m ή περισσότερο και αφαιρέστε το σκίαστρο φακού για να αποφύγετε τη δημιουργία βινιέτας (σκιές που δημιουργούνται όπου το άκρο του φακού συσκοτίζει το ενσωματωμένο φλας).

Φωτογραφική μηχανή	Χρήση σε εύρη των
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/ D3200/D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/ D40x/D40	1,0 m ή περισσότερο

Το Σκίαστρο Φακού

Το σκίαστρα φακού προστατεύουν τον φακό και εμποδίζουν την απευθείας έκθεση στο φως που θα μπορούσε διαφορετικά να προκαλέσει ανταναάκλαση ή διπλά είδωλα.

Προσάρτηση του Σκιάστρου

Ευθυγραμμίστε το σημάδι τοποθέτησης σκιάστρου φακού (●) με το σημάδι ευθυγράμμισης σκιάστρου φακού (◤) και, στη συνέχεια, περιστρέψτε το σκίαστρο (➋) έως ότου το σημάδι ● να είναι ευθυγραμμισμένο με το σημάδι ασφάλειας σκιάστρου φακού (—○).

Κατά την προσάρτηση ή την αφαίρεση του σκιάστρου, κρατήστε το δίπλα στο σώμαλο ◤ πάνω στη βάση του και μην το αφίξετε πολύ. Ενδέχεται να προκληθεί δημιουργία βινιέτας αν το σκίαστρο δεν προσαρτηθεί σωστά.

Το σκίαστρο μπορεί να αντιστραφεί και να τοποθετηθεί πάνω στον φακό όταν δεν χρησιμοποιείται.

Οθόνες Εστίασης

Οι παρακάτω φωτογραφικές μηχανές υποστηρίζουν μία ποικιλία από οθόνες εστίασης για χρήση σε διαφορετικές περιστάσεις.

Οθόνη Φωτογρ. μηχανή	A	B	C	E	EC-E EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	—	●	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DP-30	●	●	●	●			●			●	●	●	●
F5+ DA-30	●	●	●	●			● (+0,5)			●	●	●	●

●: Συνιστάται.
○: Δημιουργία βινιέτας ορατής στο οκόπευτρο (οι φωτογραφίες δεν επηρεάζονται).
—: Δεν είναι συμβατό με φωτογραφική μηχανή.
( ): Οι τιμές εντός παρενθέσεων δίνουν την αντιστάθμιση έκθεσης για κεντροβαρή μέτρηση. Επιλέξτε «Other screen» για την Προσαρμοσμένη Ρύθμιση b6 («Screen comp.») όταν προσαρμόζετε την αντιστάθμιση έκθεσης για την F6. Εχετε υπόψη ότι με οθόνες διαφορετικές από την B ή E, πρέπει να επιλέξετε «Other screen» ακόμη κι αν η τιμή για την αντιστάθμιση έκθεσης είναι 0. Η αντιστάθμιση έκθεσης για την F5 μπορεί να προσαρμοστεί με την Προσαρμοσμένη Ρύθμιση 18. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της φωτογραφικής μηχανής για λεπτομέρειες.

Κενό πεδίο: Μη κατάλληλη για χρήση με αυτόν τον φακό. Εχετε υπόψη ότι οι οθόνες τύπου M μπορούν ωστόσο να χρησιμοποιηθούν για φωτομικροφραγές και μακρο-φωτογραφία σε μεγεθύνσεις 1 : 1 ή υψηλότερες.

Σημείωση. *Η F5 υποστηρίζει μέτρηση matrix μόνο με οθόνες εστίασης A, B, E, EC-B/EC-E, J και L.*

Φροντίδα Φακού

- Μην σηκώνετε ή κρατάτε τον φακό ή τη μηχανή χρησιμοποιώντας μόνο το σκίαστρο φακού.
- Διατηρείτε καθαρές τις επαφές CPU.
- Σε περίπτωση που φθαρεί ο ελαστικός μονωτικός σύνδεσμος μοντούρας φακού, διακόψτε αμέσως τη λειτουργία και πηγαίνετε τον φακό σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Nikon για επισκευή.
- Χρησιμοποιείτε ένα φωσφήρι για να απομακρύνετε σκόνη και γνούδια από τις επιφάνειες του φακού. Για να απομακρύνετε λεκέδες και δακτυλικά αποτυπώματα, απλώστε μια μικρή ποσότητα οινοπνεύματος ή καθαριστικού φακών σε ένα μαλακό, καθαρό βαμβακερό πανί ή χαρτομάντιλο καθαρισμού φακών και καθαρίστε από το κέντρο προς τα άκρα με κυκλική κίνηση, φροντίζοντας να μην αφήσετε κηλίδες ή αγρίτσες το γυαλί με τα δάχτυλά σας.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ οργανικούς διαλύτες όπως νέφτι ή βενζίνη για να καθαρίσετε τον φακό.
- Το σκίαστρο του φακού ή τα φίλτρα ουδέτερου χρώματος NC μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την προστασία του μπροστινού μέρους του φακού.
- Προσαρτήστε το μπροστινό και το πίσω καπάκι πριν τοποθετήσετε τον φακό στην ελαστική του θήκη.
- Εάν ο φακός δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για εκτεταμένο χρονικό διάστημα, αποθηκεύστε τον σε ένα δροσερό, ξηρό χώρο για να αποφύγετε τη μούχλα και τη σκουριά. Μην τον αποθηκεύετε σε άμεσο ηλιακό φως ή με μπάλες ναφθαλίνης ή καμφορά.
- Διατηρείτε τον φακό στεγνό. Εάν σκουριάσει ο εσωτερικός μηχανισμός, μπορεί να προκληθεί ανεπανόρθωτη ζημιά.
- Η ενσπόθεση του φακού σε εξαιρετικά θερμούς χώρους ενδέχεται να καταστρέψει ή να στρεβλώσει μέρη που είναι κατασκευασμένα από ενισχυμένο πλαστικό.

Română

Vă mulțumim pentru că ați achiziționat un obiectiv NIKKOR. Înainte de utilizarea acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție atât aceste instrucțiuni cât și pe cele manualul aparatului foto.

Notă: Când este montat pe un aparat foto digital cu vizare prin obiectiv format DX, cum ar fi D7100 sau D5300, acest obiectiv are un unghi de câmp de 70° și o distanță focală echivalentă cu 30 mm (format 35 mm).

Pentru siguranța dumneavoastră

⚠ ATENȚIE

- *Nu dezasamblați*. Atingerea părților interioare ale aparatului foto sau ale obiectivului poate provoca accidentări. În caz de defecțiune, produsul ar trebui depanat doar de către un tehnician calificat. Dacă produsul s-a spart ca urmare a căderii sau a unui alt accident, scoateți acumulatorul aparatului foto și/sau deconectați adaptorul la rețeaua electrică și duceți apoi produsul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- *În cazul funcționării anormale imediat închideți imediat aparatul foto*. În cazul în care observați fum sau un miros neobișnuit provenind din aparat, deconectați imediat adaptorul la rețeaua electrică și scoateți acumulatorul aparatului foto, având grijă să evitați arsurile. Continuarea utilizării aparatului poate duce la incendiu sau accidente. După scoaterea acumulatorului, duceți aparatul la un service autorizat Nikon pentru a fi verificat.
- *Nu utilizați aparatul în prezența gazelor inflamabile*. Utilizarea aparatelor electronice în prezența gazelor inflamabile poate provoca explozie sau incendiu.
- *Nu priviți spre soare prin obiectiv sau prin vizorul aparatului foto*. Privirea soarelui sau a altei surse de lumină puternice prin obiectiv sau prin vizor poate determina afecțiuni permanente ale vederii.
- *A nu se lăsa la îndemâna copiilor.* Nerespectarea acestei precauții poate determina accidente.
- *Respectați următoarele precauții când mânuiți obiectivul sau aparatul foto*:
  - Mențineți obiectivul și aparatul foto uscate. Nerespectarea acestei precauții poate duce la incendiu sau la șocuri electrice.
  - Nu manuiți obiectivul sau aparatul foto cu mâinile ude. Nerespectarea acestei precauții poate duce la șocuri electrice.
  - Nu prindeți soarele în cadru când fotografiați un subiect pe un fundal iluminat. Lumina soarelui focalizată în aparatul foto când soarele se află în cadru sau în apropierea acestuia poate duce la incendiu.
  - Dacă obiectivul nu va fi utilizat pentru o perioadă mai lungă, atașați capacul frontal și pe cel posterior și depozitați obiectivul astfel încât să nu fie expus luminii directe a soarelui. Dacă este lăsat la soare, obiectivul poate focaliza razele soarelui asupra obiectelor inflamabile dând naștere la incendii.
- *Nu transportați trepiedul cu obiectivul sau aparatul foto atașate*. Vă puteți împiedica sau li puteți lovi accidental pe alții, provocând leziuni.
- *Nu lăsați produsul în locuri unde poate fi expus la temperaturi extrem de ridicate, cum ar fi un automobil închis sau la lumina directă a soarelui.* Nerespectarea acestei precauții ar putea cauza deteriorare sau incendiu.

Componentele obiectivului

① Parasolar obiectiv
② Marcaj aliniere parasolar obiectiv
③ Marcaj fixare parasolar obiectiv
④ Marcaj montare parasolar obiectiv
⑤ Inel de focalizare
⑥ Indicator distanță focală
⑦ Marcaj distanță focală
⑧ Marcaj montură obiectiv
⑨ Garnitură cauciuc montură obiectiv
⑩ Contacte CPU
⑪ Comutator mod focalizare

Compatibilitate

Bifele (✔) indică specificațiile suportate, liniuțele (—) indică specificațiile care nu sunt disponibile. Anumite limitări se pot aplica; consultați manualul aparatului foto pentru detalii.

Aparat foto	Mod Expunere (Fotografiere)				
	P[2]	S	A	M	AF[3]
Aparate foto digitale Nikon cu vizare prin obiectiv format FX și format DX	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, seria F80, seria F75, seria F65, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
Seria F4, F90X, seria F90, seria F70	✔	✔	—	—	✔
Seria F60, seria F55, seria F50, F-401x, F-401s, F-401	✔	✔	✔	✔	—
F-801s, F-801, F-601M	✔	✔	—	—	—
F3AF, F-601, F-501, aparatele foto Nikon cu focalizare manuală (cu excepția F-601M)	—				

1. Modul de expunere M (manual) nu este disponibil.
2. Include modurile AUTO și scenă (Programe multiple prestabilite digital).
3. Focalizare automată.

Focalizare

Modurile de focalizare disponibile sunt prezentate în tabelul următor (pentru informații despre modurile de focalizare ale aparatului foto, consultați manualul aparatului foto).

Aparat foto	Modul de focalizare al aparatului foto	Modul de focalizare al obiectivului	
		M/A	M
Aparate foto Nikon digitale cu vizare prin obiectiv format FX și format DX, F6, F5, seria F4, F100, F90X, seria F90, seria F80, seria F75, seria F70, seria F65, Pronea 600i, Pronea S	AF	Focalizare automată cu supracomandă manuală	Focalizare manuală cu stabilirea electronică a distanței
	MF	Focalizare manuală (stabilirea electronică a distanței este disponibilă pentru toate aparatele foto cu excepția F-601M)	
Seria F60, seria F55, seria F50, F-801s, F-801, F-601M, F-401x, F-401s, F-401	AF, MF		

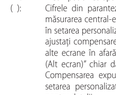
M/A (Focalizare automată cu supracomandă manuală)

Pentru a focaliza folosind focalizarea automată cu supracomandă manuală (mod M/A):

1. Deplasați comutatorul modului de focalizare al obiectivului în poziția M/A.
2. Focalizați.
   Dacă se dorește, focalizarea automată poate fi supracomandată prin rotirea inelului de focalizare al obiectivului în timp ce butonul de declanșare este apăsat la jumătate (sau, în cazul în care aparatul foto este dotat cu un buton AF-ON, în timp ce butonul AF-ON este apăsat). Pentru a focaliza din nou utilizând focalizarea automată, apăsați butonul de declanșare la jumătate sau apăsați din nou butonul AF-ON.

O notă privind obiectivele supersanguine și ultra-supersanguine

Este posibil ca focalizarea automată să nu ofere rezultatele dorite în situații precum cele prezentate mai jos. În aceste cazuri, folosiți focalizarea manuală sau folosiți blocarea focalizării pentru a focaliza pe un alt subiect aflat la aceeași distanță și apoi recompuneți fotografia.



Obiectele din fundal ocupă punctul de focalizare într-o măsură mai mare decât subiectul principal: Dacă punctul de focalizare include atât obiecte din prim-plan, cât și obiecte din fundal, este posibil ca aparatul foto să focalizeze pe fundal, iar subiectul poate fi neclar.

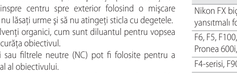
Subiectul conține multe detalii fine: Aparatul foto poate avea dificultăți în focalizarea pe subiectele cărora le lipsește contrastul sau care apar mai mici decât obiectele din fundal.

Pentru mai multe informații, consultați „Obținerea unor rezultate bune cu focalizarea automată" din manualul aparatului foto.

Profunzime de câmp

Indicatorii profunzimii de câmp de pe obiectiv indică profunzimea de câmp aproximativă. Dacă aparatul foto permite previzualizarea profunzimii de câmp (diafragmare), aceasta poate fi previzualizată și în vizor. Pentru mai multe informații, consultați tabelul cu profunzimi de câmp.

Notă: *Rețineți că indicatorul distanță focală are numai un rol orientativ și este posibil să nu indice cu acuratețe distanța până la subiect și, datorită profunzimii de câmp și altor factori, este posibil să na arate ∞ când aparatul foto focalizează asupra unui obiect aflat la distanță.*



Indicatori profunzime de câmp — *Marcaj distanță focală*

Diafragmă

Diafragma se ajustează folosind butoanele de control ale aparatului foto.

Unități blit incorporate

La utilizarea blițului incorporat la aparatele foto echipate cu o unitate de blit Incorporată, fotografiați la distanțe de 0,6 m sau mai mari și îndepărtați parasolarul obiectivului pentru a împiedica vignetarea (umbrele create acolo unde capătul obiectivului obturează blițul Incorporat).

Aparat foto	Utilizare pentru distanțe de
D5300/D5200/D5100/D5000/D3300/D3200/ D3100/D3000/D70s/D70/D60/D50/D40x/D40	1,0 m sau mai mult

Parasolarul obiectivului

Parasolarele protejează obiectivul și blochează lumina difuză care altfel ar duce la apariția reflexiilor parazite sau a formelor dublate.

Atașarea parasolarului

Aliniați marcajul de montare parasolar obiectiv (●) cu marcajul de aliniere parasolar obiectiv (◤) și apoi rotiți parasolarul în sensul acelor de ceasornic (➋) până când marcajul ● este aliniat cu marcajul de fixare parasolar obiectiv (—○).

Când atașați sau îndepărtați parasolarul, țineți-l în apropierea simbolului ◤ de pe baza sa și evitați să-l strângeți prea tare. Dacă parasolarul nu este atașat corect poate apărea vignetarea.

Parasolarul poate fi întors și montat pe obiectiv când nu este folosit.

Ecrane de focalizare

Următoarele aparate foto suportă o gamă variată de ecrane de focalizare care pot fi folosite în diferite cazuri.

Aparat foto Ecran	A	B	C	E	EC-B EC-E	G1	G2	G3	G4	J	L	M	U
F6	●	●	●	—	—	—	—	—	—	●	●	●	●
F5+ DP-30	●	●	●	●			●			●	●	●	●
F5+ DA-30	●	●	●	●			● (+0,5)			●	●	●	●

●: Recomandat.
○: Vignetare vizibilă în vizor (fotografiile nu sunt afectate).
—: Incompatibil cu aparatul foto.
( ): Cifrele din paranteze prezintă compensarea expunerii pentru măsurarea central-evaluativă. Selectați „Other screen (Alt ecran)" în setarea personalizată b6 („Screen comp. (Comp. ecran)") când ajustați compensarea expunerii pentru F6; rețineți faptul că, cu alte ecrane în afară de B sau E, trebuie selectat „Other screen (Alt ecran)" chiar dacă valoarea compensării expunerii este 0. Compensarea expunerii pentru F5 poate fi ajustată folosind setarea personalizată 18; consultați manualul aparatului foto pentru detalii.

Celule goale: Nu este adecvat pentru folosirea cu acest obiectiv. Rețineți că ecranele de tip M pot fi totuși folosite pentru fotomicrografie și fotografiere macro la scara de 1 : 1 sau mai mare.

Notă: *Măsurarea matricială a expunerii este disponibilă pentru modelul F5 doar cu ecrane de focalizare A, B, E, EC-B/EC-E, J și L.*

Ingrijirea obiectivului

- Nu apucați și nu țineți obiectivul sau aparatul foto doar de parasolarul obiectivului.
- Mențineți contactele CPU curate.
- Dacă garnitura de cauciuc a montură obiectivului s-a deteriorat, încetați imediat să mai utilizați aparatul și duceți obiectivul la un service autorizat Nikon pentru a fi reparat.
- Utilizați o suflantă pentru a îndepărta praful și scamele de pe suprafețele obiectivului. Pentru îndepărtarea petelor și a urmelor de degete, aplicați o cantitate mică de etanol sau de soluție pentru curățarea lentilelor pe o lavetă moale și curată din bumbac sau pe un șervețel pentru curățarea lentilelor și curățați dinspre centru spre exterior folosind o mișcare circulară, având grijă să nu lăsați urme și să nu atingeți sticla cu degetele.
- Nu folosiți niciodată solvenți organici, cum sunt diluantul pentru vopsea sau benzenul pentru a curăța obiectivul.
- Parasolarul obiectivului sau filtrele neutre (NC) pot fi folosite pentru a proteja elementul frontal al obiectivului.
- Atașați capacul frontal și pe cel posterior înainte de a pune obiectivul în săculețul său.
- Dacă obiectivul nu va fi folosit o perioadă îndelungată, depozitați-l într-un loc răcoros și uscat pentru a preveni apariția mucegaiului și a ruginii. Nu depozitați obiectivul în lumina directă a soarelui sau împreună cu naftalină sau bilițe de camfor Impotriva moliilor.
- Mențineți obiectivul uscat. Ruginirea mecanismului intern poate determina defecțiuni ireparabile.
- Lăsarea obiectivului în locuri extrem de calde ar putea deteriora sau deforma componentele realizate din plastic rafinat.

Accesorii furnizate

- Capac frontal pentru obiectiv de 77 mm cu prindere rapidă LC-77
- Capac posterior pentru obiectiv LF-4
- Parasolar tip baionetă HB-72
- Husă pentru obiectiv CL-1015

Accesorii compatibile

- Filtre opționale cu fileț de 77 mm

Türkçe

Bir NIKKOR objektif satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürünü kullanmadan önce, lütfen hem bu talimatları hem de fotoğraf makinesi ekitabını dikkatlice okuyun.

Not: Bu objektif D7100 veya D5300 gibi DX biçimi tek lens yansıtmalı bir fotoğraf makinesine takıldığında 70°'lik bir görüş açısına ve 30 mm'ye (35 mm biçimi) eşdeğer bir odak uzaklığına sahiptir.

Emniyetiniz İçin

⚠ UYARILAR

- *Parçalarına ayırmayın*. Fotoğraf makinesi veya objektifin iç parçalarına dokunmak yaralanmaya sebep olabilir. Arıza halinde, ürün yalnızca yetkili bir teknisyen tarafından onarılmalıdır. Ürün bir düşme veya başka bir kazadan dolayı kırılıp açılırsa, fotoğraf makinesinin pilini çıkarın ve/veya AC adaptörünün bağlantısını kesin ve sonra ürünü inceleme için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- *Arıza halinde fotoğraf makinesini derhal kapatın*. Ekipmandan gelen duman veya alışılmadık bir koku farkedersenız, yanıklardan kaçınmak için ürünü dikkatlice derhal AC adaptörünü fişten çekin ve fotoğraf makinesinin pilini çıkarın. Çalışmaya devam edilmesi yangına veya yaralanmaya sebep olabilir. Pili çıkardıktan sonra, ekipmanı incelenmesi için bir Nikon yetkili servis merkezine götürün.
- *Yanıcı gazların mevcut olduğu yerlerde kullanmayın*. Yanıcı gazların mevcut olduğu yerlerde elektronik ekipman kullanmak patlama veya yangınla sonuçlanabilir.
- *Objektif veya fotoğraf makinesi vizörü ile güneşe bakmayın*. Güneşi veya diğer parlak ışık kaynağını objektif veya vizörden izlemek kalıcı görme bozukluklarına sebep olabilir.
- *Çocukların erişemeyecekleri bir yerde saklayın*. Bu önleme uyulmaması yaralanmaya yol açabilir.
- *Objektif ve fotoğraf makinesini tutarken aşağıdaki önlemlere uyun*:
  - Objektifi ve fotoğraf makinesini kuru tutun. Bu önleme uyulmaması yangın veya elektrik çarpmasi ile sonuçlanabilir.
  - Objektif ve fotoğraf makinesini ıslak ellerle tutmayın. Bu önleme uyulmaması elektrik çarpmasi ile sonuçlanabilir.
  - Arka planı aydınlatılmış konuları çekerken güneşi karenin içiye dışında tutun. Güneş kare içinde veya kareye yakınken fotoğraf makinesinin içine netlenen güneş ışığı bir yangına sebep olabilir.
  - Objektif uzun süre kullanılmayacaksa, ön ve arka objektif kapaklarını takın ve objektifi doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın. Doğrudan güneş ışığında bırakılırsa, objektif güneş ışınlarını yansıtı nesnelere netleme yapabilir, bu da yangına sebep olabilir.
- *Tripodları bir objektif veya fotoğraf makinesi takılı halde taşımayın*. Takılıp düşebilir veya kazara başkalarına vurabilirsiniz, bu da yaralanmalara sebep olabilir.
- *Ürünü kapalı bir otomobilin içi veya doğrudan güneş ışığı altı gibi aşırı derecede yüksek sıcaklıklara maruz kalacağı yerlerde bırakmayın*. Bu önleme uyulmaması hasar veya yangına sebep olabilir.

Objektifin Parçaları

① Lens koruyucu
② Lens koruyucu hizalama işareti
③ Lens koruyucu kilidi işareti
④ Lens koruyucu montaj işareti
⑤ Netleme halkası
⑥ Netleme mesafesi göstergesi
⑦ Netleme mesafesi işareti
⑧ Objektif montaj işareti
⑨ Objektif lastik montaj contası
⑩ CPU kontakları
⑪ Netleme modu düğmesi

Uyumluluk

Onay işaretleri (✔) desteklenen özellikleri, tireler ("—") ise desteklenmeyen özellikleri gösterir. Bazı sınırlamalar söz konusu olabilir; ayrıntılar için fotoğraf makinesi ekitabına bakın.

Fotoğraf Makinesi	Pozlama (çekim) modu				
	P[2]	S	A	M	AF[3]
Nikon FX biçimli ve DX biçimli dijital tek lens yansıtmalı fotoğraf makineleri	✔	✔	✔	✔	✔
F6, F5, F100, F80-serisi, F75-serisi, F65-serisi, Pronea 600i, Pronea S[1]	✔	✔	✔	✔	✔
F4-serisi, F90X, F90-serisi, F70-serisi	✔	✔	—	—	✔
F60-serisi, F55-serisi, F50